



État d'Israël  
Ministère des Affaires étrangères

INSTITUT  
FRANÇAIS



SaisonFranceIsrael.com

# SAISON עונות FRANCE ישראל ISRAËL צרפת 2018

Plus de 400  
événements  
en France  
et en Israël !

Juin - Novembre 2018

# Calendrier

Comité des mécènes de la Saison France-Israël 2018



# La Saison France-Israël se déroulera conjointement en France et en Israël de juin à novembre 2018

Depuis 30 ans, les Saisons croisées ont fait dialoguer la France avec plus de 60 pays. Après la Colombie en 2017, la Saison France-Israël 2018, **sera centrée sur l'innovation, la création et la jeunesse qui sont les axes majeurs d'une coopération tournée vers l'avenir.**

La Saison France-Israël 2018 a ainsi pour ambition de mettre en lumière la **vitalité de la relation bilatérale** dans les domaines culturels et scientifiques. Opportunité d'un dialogue, elle permettra de renouveler le regard que portent les Français sur Israël et les Israéliens sur la France, et de renforcer nos partenariats dans les domaines artistique, culturel, économique et scientifique.

Mobilisée autour de créateurs, de scientifiques, d'intellectuels et d'artistes, la Saison France-Israël 2018 sera le reflet de notre capacité à sans cesse innover et réinventer le monde de demain. Rencontre entre la « Start-up nation » et la « French Tech », elle permettra de poser les jalons de coopérations nouvelles.

A travers **plus de 400 événements** dans les deux pays, la Saison France-Israël 2018 résonnera dans une **cinquantaine de villes en France** et une **vingtaine de villes en Israël** autour de thèmes variés tels qu'innovation, sciences, économie, théâtre, danse, art contemporain, musique, éducation, cinéma, design, livre et débat d'idées.

*« Pour célébrer cette rencontre, l'évidence était de construire une programmation tournée vers la création contemporaine et l'innovation, et d'inviter la jeunesse de nos deux pays à y participer activement. C'est en effet par l'implication de cette jeunesse que se construira le futur de notre relation. A travers les coopérations entre écoles d'arts et de design, écoles d'acteurs ou programmes autour de la danse et du théâtre, la Saison France-Israël invite des centaines de jeunes à se rencontrer, se connaître, et construire des projets communs »* déclarent Cécile Caillou-Robert, Commissaire générale pour la France et Emmanuel Halperin, Commissaire général pour Israël.

# Programmation française en Israël

---

## # Ouverture de la Saison

**Lifetime : exposition monographique de Christian Boltanski –  
ouverture officielle de la Saison.**

Du 1<sup>er</sup> juin au 3 novembre 2018, Musée d'Israël – Jérusalem. Commissariat : Laurence Sigal (France) et Mira Lapidot (Israël)

**Nuit franco-allemande de la Philosophie.**

31 mai 2018 à partir de 19h, Institut français et différents lieux autour de la Place Rotschild – Tel Aviv. Dialogue d'ouverture entre les deux scientifiques Lionel Naccache (France) et Michel Revel (Israël) sur le thème « Cerveau et innovation : comment faire du neuf avec du vieux ? ». Commissariat : Raphael Zagury-Orly

---

## # Economie et innovation

**Forum économique aux Journées de Galilée.**

16 juillet 2018, Saint-Jean d'Acre. En partenariat avec le Genopole, forum économique et conférences sur le thème de « la révolution génomique au service de la médecine et son impact sur la société ».



**Temps fort - Panorama franco-israélien du jeu vidéo indépendant.**

**GameIS French-Israel Indie Games Exhibition.** 21 et 22 septembre à Jérusalem, du 25 septembre au 1<sup>er</sup> octobre au Vieux Port de Jaffa.

**Focus français à la 13<sup>ème</sup> conférence annuel des développeurs de jeux vidéo.**

10 octobre 2018, Tel Aviv. Rencontres professionnelles.



**Temps fort - Présence française au DLD Tel Aviv Innovation Festival.**

Du 3 au 7 septembre 2018, Tel Aviv.

**Pavillon français** organisé par Business France au DLD Tel Aviv Digital Conference.

**Tropisme Tel Aviv Experience.** 5 septembre 2018, Teder - Beit Romano. Soirée créative, festive et musicale ou comment la France s'illustre par sa capacité à combiner création artistique et innovation technologique.

**Hackathon « Langue française et innovation numérique ».** 6 et 7 septembre 2018, Tel Aviv.

**Présence française à la conférence « Safe & Smart City » (ELNET).**

Du 18 au 20 novembre 2018, Hôtel Waldorf Astoria – Jérusalem.

**French Tech Tour Healthcare.**

Du 25 au 30 novembre 2018, Tel Aviv. Programme d'immersion de start-ups françaises au sein de l'écosystème israélien à travers un French Tech Tour dans le domaine de la santé.



### **Temps fort - Journée de l'innovation franco-israélienne.**

Novembre, Tel Aviv. Organisée conjointement par la Direction Générale des Entreprises (DGE) et le ministère de l'Economie israélien (en première ligne : Export Institute), ce rendez-vous constitue un temps du dialogue économique avec prise de parole des deux chefs d'Etat lors des précédentes éditions.

---

## # Sciences et éducation

### **Colloque international « La renaissance des origines.**

#### **Commencement, genèse et création dans l'art des XV<sup>ème</sup> et XVI<sup>ème</sup> siècles ».**

Les 1 et 12 juin 2018, Université de Tel Aviv. Volet retour à Paris les 19 et 20 juin.



### **Temps fort - Venüs, le satellite franco-israélien dédié à l'étude de la végétation.**

De juin à novembre 2018. L'exploitation des images fournies par le satellite donne lieu à plusieurs actions avec volets scientifique et pédagogique : événement autour de Venüs organisé avec Jean-Yves Le Gall et des lycéens (11 juin 2018, Tel Aviv), séminaire scientifique de deux jours à l'Université Ben Gourion du Néguev (27 et 28 novembre 2018), études de cas dans les écoles israéliennes.

### **Inauguration d'un centre d'archéologie expérimentale à l'Université hébraïque de Jérusalem.**

21 Juin 2018. Evènement organisé par le Centre de Recherche Français à Jérusalem.



### **Temps fort - Exposition « Risque, osez l'expo » (Universcience).**

Du 22 juin au 10 décembre 2018, Bloomfield Science Museum – Jérusalem. Témoin d'une coopération entre deux établissements scientifiques mettant les savoirs au cœur de leur relation avec les publics, cette exposition produite par Universcience, traite du risque, son évaluation et sa gestion collective.

### **Conférence Institut Weizmann – Ecole Polytechnique. : « Les frontières en science des lasers ».** 27 et 28 juin 2018, Rehovot.

### **Colloque « Dialogues croisés d'histoire moderne : pouvoirs, savoirs, interactions ».**

9 et 10 juillet 2018, Centre de Recherche Français à Jérusalem.



### **Temps fort - Les récifs coralliens.**

Mi-septembre 2018, Steinhardt Museum of Natural History – Tel Aviv. Exposition de photographies des récifs français et israéliens.

### **Regards croisés sur l'innovation et l'action publique en France et en Israël.**

Automne 2018, Institut français - Tel Aviv. Cycle d'échanges entre les élèves de l'ENA et les Cadets de la fonction publique de la Civil Service Commission.

### **Colloque « La démocratie aujourd'hui ».**

Octobre 2018, Van Leer Institute – Jérusalem. Organisé par le Centre de Recherche Français à Jérusalem.

### **XV<sup>e</sup> conférence de COPELFI sur le thème : « Les attentats, le traumatisme... son devenir ».**

Du 21 au 28 octobre 2018.



**Temps fort - Salon *Choose France* : sciences, arts et innovation.**

1<sup>er</sup> novembre 2018, Université de Tel Aviv. Salon destiné à promouvoir la France comme destination d'études et dédié aux métiers d'art et de l'innovation.



**Temps fort - Rencontres et conférences de l'Académie des sciences, en partenariat avec le Weizmann Institute of Science et Technion (Israel Institute of Technology).**

26 novembre 2018, Rehovot, Haifa, Tel Aviv.

**Inauguration de l'Unité Mixte de l'UMI-FILOFOCS.**

Novembre 2018, Tel Aviv. Première unité mixte internationale autour des sciences de l'informatique.

---

## # Arts et culture

### ART CONTEMPORAIN ET DESIGN

**Replica : exposition de Laurent Montaron.**

Du 7 juin au 4 août 2018, Centre d'Art Contemporain – Tel Aviv.



**Temps fort - Jerusalem Design Week / Forum Design de Paris.**

Du 7 au 14 juin 2018, Hansen House – Jérusalem. Forum, ateliers, rencontres professionnelles et tables rondes autour du design, de l'innovation et de la conservation. Volet retour en France du 16 au 18 novembre.



**Temps fort - Le grand atlas de la désorientation : exposition de Tatiana Trouvé.**

Du 7 juin au 29 septembre 2018, Musée de Petah Tikva. Commissariat : Hadas Maor.



**Temps fort - Respire : exposition de la collection vidéo de Jean-Conrad et Isabelle Lemaître.**

Du 23 juin au 10 novembre 2018, Herzlya Museum – Herzlya. Commissariat : Marie Shek.

**Papiers : exposition de Joseph Dadoune.**

Du 5 juillet au 5 août 2018, Consulat général de France et Lobby Art Center – Tel Aviv. Présentation du travail de l'artiste autour de l'exil.



**Temps fort - Néo Muralis : ville après ville, regards sur l'art urbain contemporain.**

Du 18 au 28 octobre 2018, Tel Aviv, Ofakim. Présence des *street-artistes* français Tictone, Taroe, Opera, Mondé et Reso dans plusieurs festivals de *street-art* israéliens.

**Lignes : exposition d'Alexandre Guirkinger.**

De novembre 2018 à avril 2019, Genia Schreiber University Art Gallery – Université de Tel Aviv.



**Temps fort - Grumpy Bear, une installation de Loris Greaud.**

Du 8 au 31 novembre 2018, Musée de Tel Aviv. Création spécialement réalisée pour le musée à partir des recherches météorologiques de la NASA.



**Temps fort - Da Mental Vaporz au musée de Beit Hair.**

Du 8 novembre 2018 au 19 mars 2019, Tel Aviv. Le collectif de street-art investit le musée.



### **Temps fort - Une nuit au musée – French Teder Night.**

15 novembre 2018, Musée de Tel Aviv. Performances autour d'artistes plasticiens et musiciens au musée.



### **Temps fort - Trajectoires.**

Du 17 novembre à décembre 2018, Musée de Petah Tikva. Résidences et expositions croisées d'artistes français et israéliens, conçues par Drorit Gur Arie et Isabelle Bourgeois.

### **French Design Week à la Bezalel Academy of Arts & Design.**

Du 25 au 30 novembre 2018, Jérusalem. En partenariat avec l'Ecole nationale supérieure des Arts Décoratifs, workshops, conférences et exposition sur le thème de l'Atelier populaire de Mai 68.

### **Inauguration de la statue du capitaine Dreyfus.**

Novembre 2018, Tel Aviv. D'après la sculpture de l'artiste français Louis Mitelberg, dit Tim, installée dans l'espace public.

## **LIVRE ET DÉBATS D'IDÉES**

### **Conférence internationale « Mai 68, 50 ans après : héritages de la contestation ».**

3 et 4 juin 2018, Université de Tel Aviv.

### **Colloque « Faire la paix (1918 – 2018) ».**

5 et 6 juin 2018, Université de Tel Aviv. En partenariat avec l'UTA, l'IFI et le CRFJ.

### **Colloque « Ecrivains et penseurs autour du Chambon-sur-Lignon ».**

29 octobre 2018, Bibliothèque de l'Université de Tel Aviv. Exposition et journée d'étude.

### **Colloque « Les mémoires, au croisement des genres et des cultures ».**

Novembre 2018, Tel Aviv.

## **THÉÂTRE, CIRQUE ET MARIONNETTES**

### **FestiFrance.**

Du 11 juin au 31 octobre 2018. Spectacle de Michel Drucker sur ses 50 ans de télévision, concert de Michel Fugain et la pièce de théâtre *Le Porteur d'histoires* d'Alexis Michalik.



### **Temps fort - Focus français au Festival International de marionnettes et de théâtre d'objets.**

Du 12 au 17 août 2018, Theatre Khan, Train Theater, Liberty Parc – Jérusalem. Spectacles de la compagnie Plexus Polaire, Non Nova (Phia Ménard), Renaud Herbin, David Séchaud du Vélo Théâtre.



### **Temps fort - La France au Bat Yam International Festival of Street Theatre and Art.**

Du 22 au 26 août 2018, Bat Yam. *S, songes suspendus* de la compagnie Pipo Total : un spectacle monumental de cirque dans la rue.

### **Ein Hayam Contemporary Circus Festival.**

Du 4 au 6 octobre 2018, Hadera. Performances, rencontres et projections.

### **Festival de Théâtre Francophone en Israël.**

Du 23 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 2018, Tel Aviv, Jérusalem, Netanya, Ashdod. *Pourvu qu'ils soient heureux* de Laurent Ruquier, *Le livre de ma mère* d'Albert Cohen, *Plaidoiries* avec Richard Berry, Fanny Ardant – David Grossman...

Et plusieurs projets croisés entre de jeunes comédiens français et israéliens (*voir Jeunesse en dialogue*).

## **DANSE**



### **Temps fort - La France danse en Israël**

***Kindertotenlieder* de Gisèle Vienne, solo de Tino Sehgal et 10 000 gestes de Boris Charmatz (clôture du festival).**

Du 7 au 9 juin 2018, Festival d'Israël – Jérusalem.

***Acta est fabula* de Yuval Pick, *Professor* de Maud Le Pladec et *Les Beaux Dormants* d'Hélène Blackburn par le ballet de l'Opéra national du Rhin.**

Du 19 au 27 octobre 2018, Centre Suzanne Dellal - Tel Aviv.

### **Kader Attou, *The Roots*.**

Du 13 au 16 juin 2018 à Herzliya, 18 juin 2018 à Haifa.

### **Sarah Baltzinger, *White Beast*.**

Du 22 au 28 juillet 2018, Karmiel. Création alliant danse contemporaine et arts numériques, dans le cadre du Festival international de Danse de Karmiel.

### **Tamara Erde et Sarah Fdili Alaoui, *Skin*.**

26 juillet et 2 août 2018, Kelim Center – Bat Yam, Mahol Shalem - Jérusalem. Spectacle mêlant danse et vidéo, conçu par une chercheuse française et une artiste israélienne.

### **Volmir Cordeiro, *Epoch*.**

29 août 2018, Centre Suzanne Dellal - Tel Aviv. Dans le cadre du Diver Festival.

Et plusieurs projets croisés entre de jeunes danseurs français et israéliens (*voir Jeunesse en dialogue*).

## **MUSIQUES**

### **Concert et bal du 14 juillet.**

Tel Aviv. Animation musicale et festive pour la Fête nationale française devant l'Opéra.



### **Temps fort - Les Arts Florissants aux Journées de Galilée.**

Du 15 au 16 juillet 2018, Forteresse de Saint-Jean d'Acre. Concerts de l'ensemble de musique baroque, accompagné d'un forum économique en partenariat avec le Genopole.



### **Temps fort - Focus français au Red Sea Jazz Festival en partenariat avec le Festival Jazz à Juan.**

Du 27 au 30 août 2018, Eilat. Concert d'Emily Johnson et Eric Legnini les 26 et 27 août.



### **Temps fort - Les Francofolies.**

Du 25 au 27 septembre 2018, Ashdod. Les Francofolies portent la chanson française depuis plus de trente ans et s'exportent à l'étranger, créant l'évènement avec cette vitrine de la francophonie à Ashdod.



### **Temps fort - La Folle Journée - L'harmonie des peuples.**

Du 11 au 13 octobre 2018, Elma Art Center – Zichon Yaacov. Première édition en Israël du célèbre rendez-vous culturel nantais qui renouvelle l'usage des concerts de musique classique et l'ouvre au grand public. Direction artistique : René Martin, directeur de la Folle Journée de Nantes.

### **Congrès Computer Music Multidisciplinary Research 2018.**

Du 15 au 19 octobre, College of Management de Tel Aviv et Bar Ilan University – Tel Aviv. Rendez-vous scientifique international animé par le laboratoire PRISM, favorisant l'interaction entre chercheurs et acteurs des sciences du son et de la musique.

### **Les Folies Françaises et l'ensemble Barrocade.**

Du 14 au 17 novembre 2018, musée de Tel Aviv, Weil Auditorium Kfar Shmaryahu – Jérusalem et église Kiryat Ye'arim – Abu Gosh. Echanges culturels, musicologiques et artistiques entre les deux ensembles autour de l'œuvre de Marc-Antoine Charpentier.

### **Centre de musique Galilée et Vox Musicorum de Paris.**

Du 16 au 19 novembre 2018, Kibboutz Bar'Am, église arménienne-maronite de Gush Halav, Cinémathèque de Rosh Pina. Concerts de chambre et liturgiques.

### **Sound Ports Marseille – Tel Aviv – Istanbul.**

Du 21 au 24 novembre 2018, HerzL 16, Abraham Hostel, Kuli Alma – Tel Aviv. Festival de musiques actuelles.

## **CINÉMA ET AUDIOVISUEL**

### **Kolnoar.**

De juin à novembre 2018, Israël. Diffusion toute l'année de films français dans les écoles, organisée par l'Institut français.

### **CoPro – marché documentaire.**

Du 3 au 7 juin 2018, Tel Aviv. Présence d'une délégation française.

### **Un été de cinéma israélien en français.**

Du 15 juillet à août 2018. Programmation de films français mise en œuvre par l'Institut français.



### **Temps fort - Musique et cinéma au Festival International du film de Jérusalem.**

Du 26 au 29 juillet 2018, Jérusalem. Ciné-concerts et rencontres professionnelles en partenariat avec la SACEM.



### **Temps fort - Evènement autour des séries télévisées au Festival international du film de Haïfa**

22 et 23 septembre 2018, Haïfa. Rencontres de l'industrie audiovisuelle dans le cadre du festival, et projections grand public des séries « Bureau des Légendes » et « Fauda ». Lancement d'une résidence d'écriture croisée de scénaristes français et israéliens, en partenariat avec le CNC, le Gesher Film Fund et l'Association des Producteurs israéliens.



**Temps fort - CINEREEL - Echange entre cinémathèques.**

Du 8 au 15 octobre 2018, cinémathèques de Holon, Tel Aviv, Haïfa et Jérusalem. Une programmation inédite réalisée par les cinémathèques de Toulouse, Nice, Perpignan et Grenoble pour le public israélien.

**CoPro - marché Animarket.**

Du 23 au 25 octobre 2018, Jérusalem. Présence d'une délégation française.

**Résidences d'écriture avec le CNC.**

Octobre 2018. Résidences croisées de scénaristes français et israéliens. Volet retour en France en avril 2019.

**Focus français au Festival international du film d'Arava.**

Du 8 au 17 novembre 2018, Zuqim (sud du Néguev).

**Festival de comédie, Ohlala.**

Du 15 au 20 novembre 2018. Festival annuel de comédies françaises, accompagné d'un forum professionnel autour de l'écriture.

---

## # Clôture de la Saison - La France au Théâtre Cameri

**Livres en scène.**

Du 23 au 26 novembre 2018, Théâtre Cameri. Festival de littérature en présence de comédiens de la Comédie Française.

**Wajdi Mouawad, *Tous des oiseaux*.**

Du 27 au 30 novembre 2018. Nouvelle création de l'auteur et metteur en scène Wajdi Mouawad, directeur du Théâtre de la Colline.

# Programmation israélienne en France

---

## # Ouverture de la Saison

### **Israel@Lights - L'innovation en héritage.**

Inauguration le 5 juin. Du 6 au 8 juin 2018, salon d'honneur du Grand Palais - Paris. Exposition multi-sensorielle sur soixante-dix ans d'innovation israélienne dans tous les domaines.

---

## # Economie et innovation

### **Atelier d'affaires Israéli.**

23 mai 2018, Business France - Paris. Conférences plénières, ateliers thématiques d'information et rendez-vous avec des experts du marché israélien.

### **Présence israélienne au salon VivaTech Paris.**

Du 24 au 26 mai 2018, Paris Expo.

### **Learning Expedition Ag-Tech en France.**

11 et 12 juin 2018 à Paris, du 13 au 15 juin 2018 à Dijon. Accompagnement de cinq start-ups israéliennes : rencontres professionnelles dans les secteurs AgTech et FoodTech et immersion dans l'écosystème de Bourgogne-Franche-Comté.



### **Temps fort - Israël à l'honneur du salon Innovative City.**

27 et 28 juin 2018, Palais des Congrès Acropolis - Nice. Rendez-vous annuel autour des innovations qui façonneront le territoire de demain, fédérant les principaux industriels, opérateurs économiques, start-ups, décideurs et politiques.

### **Conférence sur l'intelligence artificielle.**

Octobre 2018, Paris. Organisée par Tilder, France Digitale, Bpifrance, en présence de start-ups israéliennes et françaises, ainsi que de grands groupes français.

### **Conférence « Better Food for Better Life » organisée par Technion France.**

Du 26 au 27 novembre 2018, IUT Louis Pasteur - Strasbourg. Ateliers et programme interactif expérimental visant à développer des synergies entre acteurs du secteur alimentaire et la prévention nutritionnelle.

### **Dîner-conférence de la Chambre de Commerce France-Israël.**

Novembre 2018, Le Pré Catelan - Paris. Événement annuel destiné à promouvoir les relations économiques entre les deux pays.

---

## # Sciences et éducation

### **Journée d'étude du Collège de France en collaboration avec l'Université de Tel Aviv.**

7 juin 2018, Collège de France – Paris. Rencontres et conférences autour de la littérature, les énergies renouvelables, la physique et l'archéologie.



### **Temps fort - Journée des Nobels, Fields et Abel.**

19 juin 2018 (sur invitation uniquement), Académie des sciences - Paris. Rencontre des Prix Nobel, Fields et Abel avec de jeunes Français et Israéliens sur le thème de la vocation scientifique suivie d'une séance exceptionnelle en présence de Françoise Barré-Sinoussi, Ada Yonath, Serge Haroche et Aaron Ciechanover.

### **Colloque international « La renaissance des origines.**

#### **Commencement, genèse et création dans l'art des XVème et XVIème siècles ».**

Les 19 et 20 juin 2018, Institut national d'Histoire de l'Art – Paris. Suivi de la signature d'un accord entre les départements d'histoire de l'art de Paris 1 Panthéon-Sorbonne et l'Université de Tel Aviv.



### **Temps fort - Venùs, le satellite franco-israélien dédié à l'étude de la végétation.**

De juin à novembre 2018. L'exploitation des images fournies par le satellite donne lieu à plusieurs actions avec volets scientifique et pédagogique : présentation de la mission Venùs à l'exposition Israel@Lights (du 6 au 8 juin 2018, Grand Palais) et au Toulouse Space Show (26 juin 2018, Centre de congrès Pierre Baudis), exposition de photographies à la Cité de l'Espace de Toulouse (juillet-octobre 2018), études de cas dans les Académies de Bordeaux, Toulouse et Strasbourg.

### **Regards croisés sur l'innovation et l'action publique en France et en Israël.**

Juin 2018, Paris. Cycle d'échanges entre les élèves de l'ENA et les Cadets de la fonction publique de la Civil Service Commission.

### **Conférence « Art et Cerveau ».**

2 juillet 2018, Centre Universitaire Méditerranéen et Villa Massena – Nice. Rencontre entre neuroscientifiques et artistes français et israéliens.



### **Temps fort - Les récifs coralliens.**

De juillet à mi-septembre 2018, Parc Zoologique de Paris. Exposition de photographies des récifs français et israéliens, accompagnée d'un cycle de conférences les 8, 15 et 22 octobre destinées à sensibiliser le public à l'importance de la préservation de cet écosystème.

### **Remise du Prix Pasteur Weizmann / Servier.**

16 octobre 2018, Académie des sciences - Paris. Sur le thème « immunorégulation et cancer ».

### **Colloque scientifique à Strasbourg et rencontres Académie-Unistra-Israël.**

24 et 25 octobre 2018, Institut de biologie moléculaire et cellulaire – Université de Strasbourg. Séminaires autour de thématiques diverses : mathématiques fondamentales, chimie, physique, mécanique quantique, sciences humaines...

### **XVe conférence de COPELFI sur le thème « Faire face au terrorisme ».**

2 novembre 2018, Université Paris Diderot.

 **Temps fort - Exposition « Illusions » (Bloomfield Science Museum).**

Du 6 novembre 2018 au 18 août 2019, Palais de la Découverte – Paris. Témoin d'une coopération entre deux établissements scientifiques mettant les savoirs au cœur de leur relation avec les publics, cette exposition du Bloomfield Science Museum de Jérusalem, traite des illusions et leur perception par le cerveau (*sensitive brain, interpretative brain, selective brain* et *expert brain*).

---

## # Arts et culture

### ART CONTEMPORAIN ET DESIGN

 **Temps fort - Artistes israéliens au Musée de la Chasse et de la Nature.**

Du 5 juin au 2 septembre 2018, Paris. Installations de Zadok Ben-David et Ori Gersht, accompagnées d'un cycle de projections proposé par Hadas Maor les 13, 20 et 27 juin 2018.

**Escape artists : exposition de Guy Ben-Ner.**

Du 7 juin au 28 juillet 2018, BF15 – Lyon. L'artiste expose sa dernière production, une série de courtes vidéos se mettant en scène avec sa famille. Accompagné d'une conférence de Dror Endeweld : « Tel Aviv, une ville moderniste dans l'esprit du Bauhaus » le 28 juin.

**Exposition de photographie « La Nature en partage ».**

Du 11 au 25 juin 2018, Mairie du 3ème arrondissement – Paris. Dans le cadre du Festival des Cultures Juives, regards croisés de photographes sur la beauté et la fragilité de la nature.

 **Temps fort - Roe Rosen : exposition « Histoires dans la pénombre » et rétrospective cinématographique « Douce Sueur ».**

Du 27 juin au 29 octobre 2018, Centre Georges Pompidou – Paris.

**Stella Maris, installation d'Iris Schiller.**

Du 29 juin au 29 septembre 2018, musée Picasso – Antibes. Œuvre qui interroge le processus de création et sa source.

**Rencontres Bijoux France-Israël 2018.**

Du 7 juillet au 8 septembre 2018, Saumur. Exposition de trente artistes bijoutiers israéliens, accompagnée d'ateliers pour des étudiants du Shenkar College de Tel Aviv et l'Institut de bijouterie de Saumur.

 **Temps fort - Quelque part dans le désert : exposition photographique de Ron Amir.**

Du 14 septembre au 2 décembre 2018, Musée d'Art moderne de la Ville de Paris.

 **Temps fort - Exposition de l'œuvre *Thicket* de Maya Dunietz.**

Du 26 septembre à novembre 2018, Centre Georges Pompidou – Paris.

 **Temps fort - Expositions d'Oran Hoffmann à Aix-en-Provence.**

Du 7 au 30 septembre - Atelier Cézanne, du 20 septembre au 20 novembre - Fondation Vasarely, du 22 septembre au 24 novembre - La Non-Maison.

 **Temps fort - Néo Muralis : ville après ville, regards sur l'art urbain contemporain.**  
De septembre à octobre 2018, Paris, Toulouse, Bayonne. Présence des artistes israéliens Dede, Pesh, Nitzan, Untay et Pipeld dans plusieurs festivals en France : Top to Bottom (du 6 au 8 octobre), Mr Freeze (du 29 septembre au 7 octobre), Points de vue (du 13 au 20 octobre).

 **Temps fort - Five chilling mammoths - The infinite decimal : exposition de Maya Dunietz.**  
Du 1<sup>er</sup> octobre au 1<sup>er</sup> décembre 2018, FRAC PACA. Rétrospective de Maya Dunietz, programme de performances et collaboration avec Gilad Ratman.

#### **Carte blanche à Keren Cytter.**

6 octobre 2018, Musée d'art et d'histoire du Judaïsme - Paris. Mini festival proposé par l'artiste pendant la Nuit blanche : concert, performances, projections de films.

#### **Bijou contemporain France-Israël 2018.**

Du 15 octobre au 21 décembre 2018, Paris. Avec l'Ecole Boulle, l'INMA, le Viaduc des Arts et un réseau de cinq galeries parisiennes : workshop, conférences et exposition sur la création de bijoux.

 **Temps fort - Forum Design Week de Paris / Jerusalem Design Week.**  
Du 16 au 18 novembre 2018, Liberté Living Lab - Paris. Forum, ateliers, rencontres professionnelles et tables rondes autour du design et de l'innovation.

 **Temps fort - Trajectoires.**  
Du 23 novembre au 16 janvier, Centre d'art Villa Tamaris - La Seyne-sur-Mer. Résidences et expositions croisées d'artistes français et israéliens, conçues par Drorit Gur Arie et Isabelle Bourgeois.

### **LIVRE ET DÉBAT D'IDÉES**

#### **Tour du jour en 80 mondes.**

7 juin 2018, Marseille. Festival poétique pluridisciplinaire.

#### **Conférence des Amis du CRIF.**

12 juin 2018, Hôtel Intercontinental Le Grand - Paris. Rencontre avec A.B. Yehoshua.

#### **« Nouvelles voix israéliennes » au Marathon des Mots.**

Du 28 juin au 1<sup>er</sup> juillet 2018, Toulouse. Yonathan Berg, Ayelet Gubdar Goshen et Dorit Rabinyan sont accueillis pour ce 14<sup>ème</sup> Festival international de littérature.

#### **Conférence internationale d'études hébraïques.**

Du 1<sup>er</sup> au 4 juillet 2018, Auditorium des Archives nationales - Paris. Colloque autour de la langue, la littérature et la culture hébraïques.

#### **Réimpression de la Méthode Assimil d'hébreu.**

Juillet 2018.

#### **Colloque international « Le voyage de l'hébreu à travers le temps et la société ».**

Du 12 au 14 septembre 2018, INALCO - Paris. Histoire de la langue, son évolution au contact des langues arabes, son utilisation dans la littérature, le théâtre et le cinéma.

### **La Fabrique des traducteurs.**

Du 27 septembre au 10 novembre 2018, CITL - Arles. Plusieurs semaines d'atelier entre jeunes traducteurs français et israéliens, se concluant lors des 35ème Assises de la Traduction.



### **Temps fort - Festival « Lettres d'Israël ».**

Du 9 au 21 octobre 2018, Maison de la Poésie, Musée d'art et d'histoire du Judaïsme, Société des Gens de Lettres, Bibliothèques de la ville de Paris, BnF et bien d'autres lieux à Paris et en régions. Grandes figures de la littérature, jeunes auteurs, hommages et découvertes sont au programme de ce festival rythmé par les colloques et rencontres littéraires.

### **Valorisation de la numérisation des manuscrits hébreux par la BnF / Programme Ktiv en Israël.**

15 octobre 2018, BnF François Mitterrand - Paris. Mise en valeur du travail de numérisation des manuscrits hébreux de la BnF.

### **Signature d'un accord entre le CNL et l'ITHL.**

Du 8 au 10 novembre 2018. Mise en place d'une formation pour promouvoir l'émergence d'une nouvelle génération de traducteurs Hébreu - Français.

### **Focus israélien au Festival TNB.**

Novembre 2018, Rennes. Cycle de conférences.

## **THÉÂTRE**

### **Maison Antoine Vitez - Traduction, publication de pièces et lectures.**

2 juin, Théâtre Joliette Minoterie - Paris, 25 juin, Jeune Théâtre National - Paris, du 6 au 12 juillet 2018, Théâtre des Halles - Avignon.



### **Temps fort - Tel Aviv Express.**

Du 9 au 24 novembre 2018, Théâtre Garonne - Toulouse, Théâtre national de Bretagne - Rennes et Théâtre du Bois de l'Aune - Aix-en-Provence. Focus sur la jeune scène israélienne à l'initiative du Théâtre Garonne autour de quatre metteurs en scène et chorégraphes : Yasmeen Godder, Nava Frankel, Amit Drory et Guy Gutman.



### **Temps fort - Naomi Yoeli, *My Ex-Stepmother-in-Law*.**

Du 6 au 11 novembre au Théâtre Dunois - Paris (en partenariat avec le Théâtre Mouffetard), 13 et 14 novembre au Théâtre de Choisy-le-Roi.



### **Temps fort - Worst Case Scenario, *23 Thoughts About Conflict*.**

Du 25 au 26 septembre, Théâtre Paris Villette.

## **DANSE**

### **Focus israélien aux Rencontres Chorégraphiques de la Seine-Saint-Denis.**

Du 7 au 8 juin 2018, Théâtre du Garde-Chasse aux Lilas. Spectacles *The Voices* de May Zarhy et Michal Oppenheim, *Eviatar/Said* de Shira Eviatar.

### **Kibbutz Contemporary Dance Company, *Mother's Milk*.**

Du 13 au 17 juin 2018, Théâtre de Paris.



### **Temps fort - Tel Aviv Fever.**

Du 22 au 28 juin 2018 au Théâtre Garonne – Toulouse, 2 et 3 juillet 2018 au Théâtre de Grammont – Montpellier. Créations de Roy Assaf, Yasmeen Godder et Hillel Kogan pour le Ballet du Capitole.



### **Temps fort - Tournée en France de la Compagnie de danse Batsheva.**

Du 28 au 30 juin, *Canine Jaunâtre 3* au Festival Montpellier Danse, du 10 au 27 octobre *Mamootot, Venezuela, Décalé et Sadeh 21* au Théâtre national de Chaillot, du 28 novembre au 1<sup>er</sup> décembre *Last Work* à la Maison de la Danse à Lyon, du 29 novembre au 1<sup>er</sup> décembre *Decadance* à la Maison des Arts de Créteil.

### **Adi Boutrous, It's Always Here.**

21 septembre 2018, Le Polaris – Corbas. Dans le cadre de la Biennale de la danse de Lyon.

### **Création Niv Sheinfeld et Oren Laor, The Third Dance.**

19 octobre 2018, KLAP – Marseille.

### **Sharon Eyal, Love Chapter 2.**

30 et 31 octobre 2018, Aix-en-Provence.

### **Philippe Jamet, C'est ici que nous vivons.**

24 novembre 2018 au Théâtre des Bergeries – Noisy-le-Sec, du 29 novembre au 1<sup>er</sup> décembre au MAC Créteil. Portraits d'habitants de Beer Sheva et Noisy-le-Sec restitués sous formes cinématographique et chorégraphique.

### **Kelim Choregraphy Center – ICI/CCN Montpellier.**

Novembre 2018, CCN Montpellier. Série de résidences croisées entre le Kelim Choregraphy Center et le CCN, accompagnée d'un cycle de conférences.

## **MUSIQUES**

### **Festival des Cultures Juives :**

**L'excellence classique – Concert d'ouverture.** 12 juin 2018, Salle Gaveau – Paris. Avec Itamar Golan, Shlomo Mintz et Sonia Wieder-Atherton.

**Concert d'Orphaned Land.** 17 juin 2018, Point Ephémère – Paris.

**Concert de Tal & Tali.** 20 juin 2018, Archives nationales – Paris.

**Concert de Yael Miller.** 24 juin 2018, Réservoir – Paris.

### **Fête de la musique - Concert de Boogie Balagan.**

21 juin 2018, Musée d'art et d'histoire du Judaïsme – Paris.

### **Faire chanter la ville.**

24 juin 2018, Parc de l'Hôtel de Ville – Epinay-sur-Seine. Concert des chorales d'Epinay-sur-Seine et Mevasseret Zion.



### **Temps fort - Semaine du jazz israélien à Paris.** Du 25 juin au 1<sup>er</sup> juillet

**Carte blanche à Yaron Herman.** 25 juin, Le Trianon – Paris.

**Focus Jazz israélien. Trois soirées Paris Jazz club.**

Du 26 au 28 juin 2018, Duc des Lombards, Baiser Salé, Sunset-Sunside – Paris.

**Week-end de jazz israélien.** Du 30 juin au 1<sup>er</sup> juillet, Parc floral de Paris.

**Sound Ports Marseille - Tel Aviv – Istanbul.** Festival de musiques actuelles.

**Noga Erez.** 30 juin, Voûte Virgo.

**Red Axes et Ipek.** 5 juillet, Cabaret Aléatoire.

**Ester Rada.** 7 juillet, Parc Maison Blanche.

### **Bach, ré-inventé.**

4 juillet 2018, Château de Chambord. Concert d'Elsa Cassini et Roy Amotz accompagnant la compagnie du CDCN d'Angers.



### **Temps fort - Second Square Summertime : une semaine israélienne autour de la gastronomie, de la musique, de la danse et du design.**

Du 8 au 14 juillet 2018, Carreau du Temple. Brunch d'ouverture, scène musicale féminine israélienne, balançoires de lota, cours de Gaga danse, ateliers...

### **Festival Jazz à Juan en partenariat avec le Red Sea Jazz Festival.**

Du 12 au 22 juillet 2018, Antibes, Juan-les-Pins. Concert d'Eli Degibri le 14 juillet et exposition de photos de jazz du 3 au 31 juillet.

### **Festival de Chaillol.**

Du 17 juillet au 12 août 2018, Chaillol. Festival de musiques contemporaines et traditionnelles avec Stephen Horenstein, Kedem Ensemble le 24 juillet et Quintette à vent de Tel Aviv le 2 août.

### **Festival Jazz des Cinq Continents.**

21 juillet 2018, Bibliothèque Alcazar, MuCEM - Marseille. Rencontres « Jazz et Israël » avec Barak Weiss et concert d'Avishai Cohen.

### **Festival Pablo Casals.**

Du 26 juillet au 13 août, Prades. Concert autour de Pablo Casals et son héritage en Israël.

### **Festival Royaumont - Académie Voix Nouvelles.**

8 et 9 septembre 2018, Asnières-sur-Oise. Invitation de l'ensemble Meitar et de Sivan Eldar pour un week-end de concerts qui interroge la relation entre nature et art.

### **Wake Up Clarinet !**

9 septembre 2018, Musée d'art et d'histoire du Judaïsme. Performances musicales d'Oran Etkin à la clarinette et Yonathan Avishai au piano.

### **Teder invité à la Bellevilloise.**

Octobre 2018, Bellevilloise, Paris. Concerts de musique actuelle israélienne, DJ sets, exposition et gastronomie.

### **Musique de chambre au Conservatoire Claude Debussy.**

11 octobre 2018, Mairie du 17<sup>ème</sup> arrondissement. Invitation d'un compositeur israélien et d'un compositeur français juif pour interpréter Yehezkel Braun et Charles-Valentin Alkan.



### **Temps fort - Tournée du Jerusalem Orchestra East & West.**

Du 11 au 18 novembre 2018 : représentations à l'Opéra de Nice le 11 novembre, à La Criée à Marseille le 13 novembre, à la Cathédrale de Strasbourg le 17 novembre et au Théâtre de la Ville de Paris le 18 novembre

### **Centre de musique Galilée et Vox Musicorum de Paris.**

Du 23 au 25 novembre 2018, Eglise Saint-Germain l'Auxerrois et Cathédrale Sainte-Croix des Arméniens - Paris.

## CINÉMA

### **Shalom Europa - Festival du cinéma israélien d'Alsace.**

Du 5 au 12 juin 2018, Strasbourg.

### **Festival du film d'animation d'Annecy.**

Du 11 au 16 juin 2018, Annecy. Présence d'une délégation israélienne et rencontres entre étudiants et professionnels.

### **Regards sur le cinéma israélien.**

Du 13 au 26 juin 2018, Marseille, Six-Fours-les-Plages, Aix-en-Provence, La Ciotat. Circulation d'une programmation de films israéliens dans le sud de la France.

### **Entre deux rives.**

Du 16 septembre au 18 novembre 2018, Majestic Passy, Escurial - Paris. Programmation de coproductions franco-israéliennes.

### **Nuit du cinéma israélien.**

16 juin 2018, Louxor - Paris. Dans le cadre du Festival des Cultures juives, une nuit de cinéma consacrée à la nouvelle vague féminine de cinéastes.

### **Nouvelles générations de réalisatrices israéliennes.**

Septembre 2018, Musée d'art et d'histoire du Judaïsme - Paris.

### **Festival international du film d'Amiens.**

Du 9 au 17 novembre 2018, Amiens. Focus autour des réalisatrices arabes d'Israël.

### **Rétrospective sur Eytan Fox au Festival Chéries Chéris.**

Du 13 au 20 novembre, Paris.



### **Temps fort - CINEREEL - Echange entre cinémathèques.**

Du 22 novembre au 2 décembre 2018, cinémathèques de Toulouse, Nice, Grenoble, Perpignan. Une programmation inédite réalisée par les cinémathèques de Holon, Tel Aviv, Haïfa et Jérusalem pour le public français.

### **After du Chelsea Film Festival.**

Du 23 au 25 novembre 2018, Paris. Le off du festival de Chelsea présente une programmation dédiée aux réalisateurs israéliens émergents.

### **Rétrospective Ronit Elkabetz au Festival TNB.**

Novembre 2018, Rennes. Cycle de films israéliens.

---

## # Clôture de la Saison

### **Noa and Friends, Concert de clôture.**

22 novembre 2018, La Seine Musicale - Boulogne-Billancourt

# Programmation croisée

## # Jeunesse en dialogue

### **Temps fort - En route vers Cannes.**

De mai à novembre 2018, Jaffa, Cannes. Rencontres entre jeunes du collège Gérard Philipe de Cannes et du collège des Frères de Jaffa. Réalisation de courts-métrages autour du Festival de Cannes présentés à Cannes ainsi qu'au International Youth Film Festival à Tel Aviv le 7 juillet.

### **Que la jeunesse s'engage !**

7 juin 2018, Da'at College - Tel Aviv. Forum franco-israélien destiné à promouvoir le volontariat et le service civique entre la France et Israël.

### **Temps fort - Speed LevinG - Cabaret Hanokh Levin.**

Friche la Belle de Mai de Marseille du 8 au 13 juin, Théâtre La Licorne de Cannes le 16 juin, Théâtre de l'Aquarium à Paris du 21 au 24 juin, Théâtre de la Manufacture à Avignon du 16 au 26 juillet. Fin novembre 2018, Tel Aviv. Pièce bilingue en hébreu et français, adaptée des Cabarets du dramaturge israélien Hanokh Levin, mise en scène par Laurent Brethome et jouée par des étudiants de l'école Nissan Nativ de Tel Aviv et l'Ecole Régionale d'Acteurs de Cannes et Marseille (ERACM).

### **NationLab.**

Du 2 au 5 juillet à Paris et du 2 au 6 septembre 2018 à Tel Aviv. Echanges entre étudiants et jeunes diplômés du Shenkar College of Engineering, Design & Art de Tel Aviv et l'Ecole nationale supérieure des Arts Décoratifs de Paris dans le cadre du programme Reboot!. Rencontres et réflexions autour de la représentation et l'image de marque des deux pays.

### **Temps fort - Projet Passerelles : *Flowers crack concrete***

21 juillet 2018 à Kafar Yassif, 14 septembre 2018 au CCN de Rillieux-la-Pape, 15 et 16 septembre à l'Esplanade du théâtre antique de Fourvière, dans le cadre de la Biennale de la danse à Lyon. Rencontres, création et représentations d'une chorégraphie par de jeunes danseurs amateurs de Rillieux-la-Pape et Kafar Yassif, sous la direction de Yuval Pick.

### **Pilgrims and flâneurs : a cross-cultural multidisciplinary workshop.**

Du 15 octobre au 9 novembre 2018, Tel Aviv, Paris. Collaboration entre étudiants et professeurs du Shenkar College of Engineering and Design et de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts de Paris Cergy : workshops et présentation d'une exposition.

### **Temps fort - Ballet Preljocaj - Ecole Maslool.**

Du 14 au 21 septembre à Aix-en-Provence, Marseille, Coudoux, Gardanne et Vitrolles et du 18 au 21 octobre à Tel Aviv. Echange entre les danseurs du G.U.I.D du Ballet Preljocaj et l'école de danse Maslool : semaines de répétitions à Aix-en-Provence, suivi de représentations en France et en Israël.